

Redacțiunea, Administrațiunea, și Tipografia:
Brașov, piața mare Nr. 30.

Scrierile nefrancați nu se primesc. — Manuscrisurile nu se restituie.

INSERATE se primesc la Administrațiunea în Brașov și la următoarele Birouri de anunțuri:
In Viena: M. Duka, Hermann Schickel, Rudolf Moser, A. Oppelits Nachfolger; Anton Oppelits, J. Dunnecker, in Budapesta: A. V. Goldberger, Eckstein, Bernot; In Bucuresci: Agence Havas, Sucursale de Roumanie; in Hamburg: Karoly & Liebmann.

Prețul inserțiilor: o seriă garmond pe o colônă 6 cr. și 30 cr. timbru pentru o publicare. Publicări mai dese după tarifar și învoială.
Reclame pe pagina a 3-a o seriă 10 cr. sau 80 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI



ANULU VII.

„Gazeta” iese în săptămână.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminecă 8 franci.
Se prenumără la toate oficiile poștale din țară și din afară și la ad. colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
la administrațiunea, piața mare, Târgul Inului Nr. 90 etajul I:
1. pe un an 10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dănuș în casă: Pe un an 12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Unu esemplar 5 cr. v. a. s. 15 bani. Atât abonamentele cât și inserțiile sunt a se plăti înainte.

Nr. 166.

Brașov, Vineri, 29 Iulie (10 August) 1894.

1894.

Ce dicu opoziționalii unguri?

Brașov, 28 Iulie v.

Ce dicu și ce cred opoziționalii unguri despre ideile, principiile și programul desfășurat la Baia-mare de ministru-președinte Wekerle? „Egyetértés”, organul principal al stângei extreme, este recunoscător d-lui Wekerle, că a vorbit și „despre cea mai actuală cestiune a țării, așa numita cestiune de naționalitate” și s-a silit de a dovedi în mod energetic netemeinicia acelor acuzări și defaimări, cu cari agitatorii naționalităților alarmează totă lumea. Der cu acesta încă nu s-a salvată reputația statului ungar înaintea lumii. Guvernul maghiar ar trebui cu totă puterea să nusească ca pe cale diplomatică să nimicască agitațiunea, ce se face din afară contra statului maghiar.

Foia kossuthistă vede însă cu părere de rău, că mâna guvernului unguresc nu ajunge așa de departe ca cea a agitatorilor naționaliști, că guvernul n'are bani pentru ca să combată defaimările, ce le lătesc aceștia prin presa din afară totu prin acesta presă; în fine că guvernul unguresc nu e capabil de-a apăra imunitatea statului pe cale diplomatică.

Ar fi der timp, dice, ca guvernul să se ocupe serios de rezolvarea cestiunei; „să nu suferă, ca afacerile interne ale statului ungar să servescă ca obiect de discuțiune a unei reuniuni internaționale (înțelege conferența dela Haga), fiindcă de aici este numai un mic pas până la intervențiunea armată internațională...”

Aici înăuntru guvernul se apere vađa și puterea statului ungar, continuă „Egyetértés”; să facă ca agitatorii să simtă această putere, ce o tragă la îndoială...

Puterea statului maghiar, a-

ceasta ar fi panacea, care ar stărpi cestiunea de naționalitate! Dacă statul maghiar ar fi independent; dacă guvernul maghiar n'ar fi silit de-a tracta cele mai ponderose cestiuni ale statului cu marșruta prescrisă din Viena; dacă statul maghiar ar avea armata sa proprie; dacă înaintea străinătății n'ar fi numai ca provincie mare a împărăției vecine, ce dispune de o însemnată autonomie... „Multe” ar trebui să se împlinescă, ca cestiunea de naționalitate să ajungă erași în stadiul liniștit, în care s'a aflat odinioară pe timpul mării Ungarie independente“.

Caracteristică este observarea, ce-o face foia kossuthistă la amenințarea d-lui Wekerle cu aplicarea rigorei de feră a legii contra agitatorilor. „Faceți să se valideze — exclamă ea — puterea statului, până când înceă subminarea tolerată atâta timp, nu va prinde foc, căci atunci e întrebare, dacă pentru paralisarea ei vor fi de ajuns acei câți-va gendarmi, de cari guvernul dispune necondiționat, — căci adevărată putere armată nu are „statul maghiar”.

E de mare gravitate, periculoasă, cestiunea naționalităților, încheie „Egyetértés”. De multe ori s'au ocupat de ea guvernele. Der încă nici un guvern n'a recunoscut ceea ce a recunoscut Wekerle la Baia-mare, că țera este terorizată de către agitatorii naționaliști. Contra acesta nu sunt de ajuns amenințările sfărăitoare. Țera nu se poate mulțami cu fratele despre „egalitatea de dreptă a cetățenilor”, despre „aplicarea strictetii legii” contra agitațiilor. Principiile sunt bune, der nu-s de ajuns ca program în cestiunea naționalităților, și ori ce măsură a guvernului va fi neîndestulătoare, căci postulatul de

căpeteniă pentru soluțiunea cestiunei nu există: Ungaria liberă și independentă!

Mult mai nemulțămă cu de bucurie d-lui Wekerle este partida apoponistă, așa numită națională. Acesta o documentează Ivor Kaas într'un articol publicat în „Budapesti Hirlap”. Nu pacea a vestit-o Wekerle, dice el, ci a declarat războiu întregii țări; a provocat pe opoziția, pe clericali, pe municipalități, opoziția naționalităților, der mai ales pe contele Apponyi și partida lui.

Mai înainte, dice, a amenințat Wekerle pe episcopul Zichy și pe tenți, pe Ferdinandii de diferite Odescalchi, pe clerici desu pe catonconfesiuni, der mai ales pe supune și lică, că dacă nu se vor merge nu vor fi liniștiți, statul va reprezenta și mai departe și va lua desast.

Asta e „lupta culturală”, cealaltă este lupta cu naționalitățile. Asta în sine ar fi destul pentru noi, der Wekerle face ca Paulu Chinezu și se luptă cu amândouă mâinile. Ce promite el față cu mișcarea naționalistă? Întru denegă postulatele agitatorilor naționaliști, teritoriul și administrațiunea deosebită, și susține limba de stat maghiară și învățarea ei... Dup'aceea pune în perspectivă mai multe măsuri legale și administrative pentru suprimarea agitațiunei naționaliste: așa contra agitației ce vine din afară, adică contra agenților călători, apoi privitoru la trimiterea banilor din afară, contra pressei străine măsuri prohibitive, aci acasă măsuri polițienesci, seu introducerea poliției de stat... Ca să îndulcescă hapurile amare, Wekerle adauge promisiunea deplinei egalități de dreptă cetățenescă sub care, după Hieronymi, ar fi a se înțelege censul

uniformu electoralu și administrațiunea bună.

Că acestu program, dice „Bp. Hirl.” ar însemna o deslegare pacifică a cestiunei de naționalitate, n'o va crede nimeni, care cunoște împrejurările; așa-der programul guvernului Wekerle nu însemnă atât, că ar vrea să impace naționalitățile, ci mai mult că voiesce să sgrume mișcarea naționalităților.

Cestiunea română și presa străină

Marele diart germanu „Kölnische Zeitung”, scrie în cestiunea română, într'unul din numerii să mai recent, următoarele:

Călătoria ministrului de interne Hieronymi prin Ardeal, da acum în prima linia opiniunei publice obiectu de discutare. Enunțatiunile lui asupra cestiunei naționalităților, a căror însemnătate oficiosele noastre mai înainte o publicaseră urbi et orbi, deja au avut răspunsu așteptărilor. Singurul nu au avut este, că guvernul e aplecat la pozitive de censul unguresc și asupra Ardeului, prin care se satisface o pretensă de adevărată forțe multor; totodată însă și Triumful „Pilsproprietatea politică a Sașilor prin o nouă împărțire a cercurilor electorale. Tote celelalte enunțatiuni ilu arată pe Hieronymi cuprinsu de cercul neproductiv de idei, dela care nu se pôte spera o deslegare a cestiunei naționalităților, care nu numai, că devine, pe di ce merge, totu mai ardețore pentru Ungaria, ci amenință și monarhia în poziția sa, ca putere europeană.

Ținerea înderetică la închipuirea, că sunt unu anumitu număr de agitatori, cari sumută poporul valah, care în fondu este bravu, contra ideii de stat maghiar; aplecarea manifestată în modu generalu, de-a sana gravaminele îndreptăite ale Ro-

FOILETONULU „GAZ. TRANS.”

Unu crin.

Traducere din franțuzesce, de George Creanga.

Intr'o Duminecă de Maiu a anului 1864, către cinc ore de dimineță, o cetă spulberatică de tineri și tinere eșia din cafenea „Anglais”. Cu totă îmbrăcămintea loră căldurosă, aerulă dimineței îl făcea să sgribure și ochii lor obosiți nu puteau suporta lumina zilei.

Pe când tinerile se înghesuiau în trăsurile, cari se aflau la pörtă, cavalerii își aprindeau țigările.

— Albert, se auzi o voce de femeie, mi-am perdatu cercelul, ești atât de bun să-l cauți înăuntru.

Aceluia, căruia i-se adresau aceste cuvinte, era de vr'o 30 de ani. Fără a dice ceva, el urcă scara fluierându ariă unei vechi opere comice:

„Și totdeuna virtuosu a fostu acela „Căruia îi place să vadă aurora.”

Intrându înăuntru, unu disgustu îl apucă. Unu băiatu îmbrăcatu murdaru, cu ochii roșii, stringea masa. Pânzătura era plină de pete murdare, oglinda acoperită

de prafu, sub care erau atârinate nisce tablouri arăbesci, puse în ramă pe margine cu picuri de diamant; aurulă dela orologiu și dela candelabre era fără lustru, plafonul plin de funingene, aerulă încă infectu de mirosulă bucatelor, de fumulu țigărilor și de esalațiunea îmbătătoare a florilor uscate.

Găsindu băiatulă cercelul, Albert eșia iute și înghițendu o porțiune de aeru prospetu, predete giuvaerulă frumoșei proprietare și plecă singuru acasă, adencitu în cugetări filosofice.

Cătră 10 ore, după unu somn greu, se îmbracă, beu unu paharu de vinu de Rhin cu apă gazosă și intră în odaia tatălui său, contele de Morisan.

— Albert, îi dise contele cu-o voce fermă, der părintescă, sunt sigur, că vîi semy ceri bani. Dumineca e o di nefastă și o alegi totdeuna spre a-mi face visita. Acesta e forte frumosu din partea unui copilu bunu, cum ești tu. Câți bani îți trebuie?

— Dacă așa stă tréba, scumpule tată, apoi de câți vei putea dispune.

— Eu dispun de 2 milioane, Albert; această cifră nu ti-se pare destul de rezonabilă?

— Iubite tată, dacă abusezi...
— Nu copilulă meu, tu nu abusezi, însă îți merge bine...

— Deră veți, în ziua curselor a plouat.

— Să vedem, eu nu ti ceru să faci economiă. Tu ai o subvențiă de 1500 franci pe lună. Nu ti ajunge?

— Tote sunt scumpe.

— E lucru ciudat. Numai banii din sertarele mele ti-se par eștin, nu-i așa?

— Da.

— Nu mai ai bani?

— Cam așa.

— Fixeză o sumă!

— Doue seu trei mii.

— De ce nu dici numai decâtu trei mii?

— Trei mii.

— Etă-le.

— Iți mulțamescu iubite tată.

— Nu vreu semy perdū timpulă dându ti sfatură, der te facu atentu, că cu câtu înainteți în etate și devii mai rezonabilu, cu atātu se îmulescu și cheltuelile tale.

— Unde te affi cu ultima ta pasiune?

— Nu știu.

— Era o creolă.

— Avea nisce ochi...

— De topiau metalul.

— De-o simplicitate...

— Ruinătoare. Totu ce merge până la idealu este astfel. În fine tu mă costă singuru, câtu caii mei de curse.

— Facu de siguru câtu 2 seu 3 pärechi de cai.

— Ba de felu. Bietele animale facu totul, ca să pôtă câștiga premii, pe când tu n'ai fostu premiatu niciodată, nici când ai fostu la scólă.... der ce vei face astăzi?

— Voiu fi la dispoziția d-tale.

— Aveam de gându să mă duc să vedu o mică casă, ce vreau să-o cumpăr. Ar fi bună pentru mine. Voiu merge mâne. Trăsura e gata. Mergem să dejunăm în pădurea Boulogne.

Dimineța era frumoșă și răcorosă. Pădurea Boulogne era desertă. Ici și colea numai trecea călare câte unu cavaleru seu câte o omazonă în galopu. Iarba era verde și udată de rouă. O cetă ușoră plutea asupra locului. Aerul era curat și plăcut. Calul își mișca în continuu capul, ca o cădelniță. Albert își făcea o mulțime de reflexiuni despre viața dela țera. Ajunseră

mânilor; apoi hotărîrea publicată cu fașă, de-a respinge programa națională dela 1881, ca absolută nediscutabilă — făcî să înțelegă omul foarte curat ținuta deplină respingătoare a cercurilor naționale disciplinate ale poporului, precum și ținuta corectă a întregii presse române. „Dreptatea“, „Tribuna“ și „Gazeta Transilvaniei“ declară unanim, că după procesul Memorandului, după dizolvarea partidului național, nu mai pîdește fi vorba de un pact. Pentru aceea afară de doi advocați din Deșiu și de metropolitul Miron Romanul, precum și de rudenia lui, directorul băncii „Albina“, nu s'a arătat înaintea ministrului nici o deputațiune, cu toate că din partea fișpanilor s'a exerciat cea mai mare presiune, mai ales asupra preoților.

Câteva enunțaiuni de ale lui Hieronymi, ce le-a făcut în cercurile maghiare și oficiose, în care s'a mișcat în decursul călătoriei sale de șese zile, mai că fac să se nască suspiciunea, că el prin deșă întrebunțare a obiceiurilor cunctive patriotice, și-a dat mai multă nișuința de-a câștiga în mod ieftin popularitate în tabăra șovinistilor maghiari, decât ca să caute calea unei înțelegeri serioase, pentru de-a pune o bază de tractare utilă, spre ajungerea la o pace națională în țară. După toate acestea se pot aștepta încă și mai aspre măsuri de reprimare.

Diarul „Kreuzzeitung“ din Berlin, scrie totu în cestiunea naționalităților, în numărul său dela 3 August, între altele:

Cestiunea naționalităților s'gduie cu putere la temelie statului ungar, așa cum l'a creat, respective clădită șovinismul după imaginea sa. Fără a vré să mărturisescă, în cercurile guvernamentale sunt foarte neliniștiți din cauza atitudinii energice a întregii români. Își dau aparența, ca și când ar ignora simpatiile din întreaga Europa, ce însoțesc acest popor în lupta pentru existența sa națională; dăr sprijinirea politică și siluire din partea șovinismului românesc și a presei desaprobatrice. Fără a vré să mărturisescă, în cercurile guvernamentale sunt foarte neliniștiți din cauza atitudinii energice a întregii români. Își dau aparența, ca și când ar ignora simpatiile din întreaga Europa, ce însoțesc acest popor în lupta pentru existența sa națională; dăr sprijinirea politică și siluire din partea șovinismului românesc și a presei desaprobatrice.

Călătoria ministrului de interne Hieronymi prin Ardeal, care avea să fi punctul de mănecare pentru pacificarea ele-

mentelor nemulțumite, în urma atitudinii demne a Românilor, cari s'au abținut dela ori ce primire, a arătat evident, că naționalitățile nu se mai lasă a fi mișcate cu cuvinte și promisiuni și se opun oricărui siluirii. Osândiții în procesul Memorandului, cari și-au făcut acum intrarea în temnițele dela Seghedin, Vafă și Păpa, au întărit în mod uimitor sentimentul solidarității tururilor Românilor și nici când o presă nu a pășit mai unită, nu a exercitat o putere mai mare asupra spiritelor, ca în lunile mai din urmă.

Diarul rusec „Moskowskija Vjedomosti“ dăce, că călătoria lui Hieronymi n'a avut nici un rezultat, deorece Români nu mai dau nimic pe promisiuni. Cătu timpul guvernului unguresc nu va îndestula pretensiunile drepte ale Românilor, aceștia vor purta o luptă înverșunată contra politicii volnice de maghiarizare.

Noul ministru al instrucțiunii și cestiunea naționalităților.

Inspectorii unguresci de școle s'au prezentat Lunia trecută în corpore la noul ministru de culte și instrucțiune publică, br. Eötvös Lorand, pentru a-și face onorurile. În numele inspectorilor, ministrul a fost salutat printr'o vorbire rostită de inspectorul de școle din comitatul Pestei, la care ministrul a răspuns printr'o vorbire, în care făcî amintire și despre cestiunea naționalităților.

Reproducem aci părțile esențiale ale acestei vorbiri:

Cu deosebire aș dori să facem, dize ministrul, ca instituțiunea inspectorilor de școle să devină o chiamare idealistă în sensul, precum și-a cunoscătorul meu, ca adevărat ea să nu conste numai în rezolvarea actelor oficiose, ci înafară, în viața de toate zilele, să satisfacă chiamarea de-a regula, de-a da sfaturi și de-a ajuta.

În ce privește însă îmbunătățirea, nu așteptați dela mine, domni mei, ca pe calea unor ordinațiuni generale să fac o reformă grabnică. Eu cred, că multifarietățile cestiunii școlare nu se pot rezolva prin măsuri, cari ținesc la uniformitate.

Trebuie să recunoștem, că nici în cestiunile de mai mare importanță, cum este d. e. și cestiunea de naționalitate, n'am putut stabili până acum o procedură unitară generală, care pretundenți și în toate cazurile să ducă sigur la o cale corectă. Putem însă stabili principiul, pe care vom a-l valora și aplica, ca principiu conducător față cu mulțimea singularităților casurii. Acesta însă nu pîdește fi altul, decât acela, de-a ne strădui din toate puterile, ca școlile noastre să crească tineri culti și credincioși statului maghiar.

Stăndu în serviciul acestei idei, trebuie să facem totu, dăr totu ce ne stă în putere așa, ca prin această să nu vătămăm sentimentul singuraticului cetățean, pentru ca nu cumva școla, a căreia adevărată chiamare este împăciuirea, să devină producătoare cestiunilor și agitațiunilor de naționalitate. În fiă-care școlă trebuie să procedem astfel, ca legilor țerei să le câștigăm valoare, dăr pe lângă aceea să nu primim durere aceluia, cari țin la obiceiurile lor naționale.

În cestiunile de naționalitate ale școlii nu prin regulamente generale vom pute face ordine, ci numai decă, și în casuri, cari par a fi foarte mici, dăr cari cu toate acestea sunt de multe ori foarte delicate, vom procedea cu tactul de lipsă și pe cătu se pîdește nu vom face altora aceea, ce nouă ni-ar căde rîu, decă s'ar întempla cu noi...

Înainte de-a vré să dăce rămasu bun, dau expresiune speranței mele, că sprijinindu-se cu trup și suflet unii pe alții, chiar și în aceste timpuri grele, când cestiunile politice bisericesti și cele naționale agraveză

povara chiamării noastre, vom pute face ceva pentru sânta cauză a școlii maghiare.

Cine terorizează?

Năsăndu, Iulie 1894.*

(Correspondență part. a „Gazetei Transilvaniei“.)

Stimate Domnule Redactor! Vinu a vré comunica unele întemplieri mai recente din ținutul nostru. Fisolgăbirul Bodo și-a eșit din sărite; acuma după ce a isprăvit cu căpeteniile noastre de aci, s'a apucat de studenți. Așa întemplieri pe Victor Bolfa, studentu în clasa VI, ilu opresce și-i ia cu forța o panclică tricoloră, ce o purta la chi-piu, insultându-l în modul cel mai grobian, pentru faptul, că pîrtă tricoloru românescu er nu ungurescu. A doua di studentul Bolfa este citat de d-nul fisolgăbiru Bodo la suprefectură. Aci i-se ia interogator, întrebându-l între multe alte, că cine l'a îndemnat să-și pue tricoloru românescu, și că de unde ilu are. Se înțelege de sine, că studentul i-a răspuns într'unu mod destul de demn, dîcîndu-i: „Indemnulu, a pornit dela mine, fiindcă sunt convins, că prin această nu stric nimîru“; er în cătu privește despre locul de unde și-a luat tricoloru românescu, i-a răspuns, că l'a luat dela un negustor ungar.

După luarea interogatorului, deșertulu fisolgăbiru pronunță sentința, prin care statulu ungurescu este salvat. Studentul Bolfa este condamnat la o di de închisore ordinară, seu 5 florini amendă.

Pe aci nu mai ai voiă nici să cânti românesce. Așa, cătu-va student, după ce au isprăvit cu esamenele, înainte de-a se depărta de acasă, au petrecut împreună, cântîndu cantece românesce, ca la ocazii de acestea. Imediat d-nul Bodo a trimis pe gendarmi, ca să imprăstie pe studenți.

Pe aci suntem spionați multu. Noptea n'ai voe a sta prin orașu mai multu, decât până pe la 10 ore sêra. Unde se află un grupu de 4 până la 5 Români, vinu gendarmi și îi potestă pe Români a se depărta. Mai rîu, ca în Rusia! Lumea nu cuteză să dîcă o vorbă. Care cum dîcă ceva, fisolgăbirulu ilu judeca la închisore și-lu amendeză.

Așa, acum câte-va zile Leon Stefanu studentu în clasa VIII, Ion Titien stud. în clasa VII și altulu, alu cărui nume imi scapă din memoriă, au fostu prinși de cătru gendarmi pe stradă pe la orele 9 și 1/2, pe când se reintorceau dela nisce rudeni ale lor. A doua di au fostu citați de inteligentulu Bodo și întrebați, că de ce umblă pe stradă sêra. Inzadar au spus studentii, că se reintorceau dela nisce rudeni ale lor și că acesta era pe la 9 și 1/2, până când încă era voie; fisolgăbirulu i-a condamnatu pe toți, pe cel dîntăiu la 4 zile temniță ordinară seu 25 fl. amendă, pe al doilea la 3 zile temniță seu 15 fl. amendă, cel dîin urmă cu o di de temniță seu 10 fl. amendă.

Totu asemenea Gheorghe Popu și I. Teuca, studenți de clasa VII, au fostu prinși de gendarmi în comuna Salva, pe motivu că umblau pe stradă sêra. Au fostu citați la subprefectură. Au început să se facă cercetările și în chestia stindardului de doliu pentru Kossuth, care a fostu ruptu.

Așa-i, domnilor liberali maghiari, că-i mai multă libertate în Rusia absolutistică!

Correspondentulu.

SCIRILE ȚILEI.

— 28 Iulie.

Martiri români în Sân-Miclăușul-mare. Sub acestu titlu foile patriotice din Bănatu publică următorea scire, care denotă în de-ajunsu căile și mijlocele potrivite pentru a deslega cu succesu cestiunea română. Pe când curgea procesul Memorandului în Clușiu, mai mult Români din Sân-Miclăușul-mare au trimis acușaiilor o adresă de felicitare; er pentru cei deja n temniță s'a deschis o listă de contri-

*) Din cauze independente de noi întărîțată Red.

buirii benevole. Protopretorul acelu ceru a condamnatu pe Ioan Cosmesu, pentru că a colectat bani fără licența autorității, la 8 zile prinsore, er pe Traian Stoianescu, Antoniu Minișanu invetătoru, Simeon Zahanu teologu, Ioan Cardoșu cancelistu advocatulu, Ioan Cotosna argisatoru, Aurel Bunea comerciantu, George Suracu bîrbieru, Gligor Nedelcov și Vasile Funaru economi i-au pedepsit cu câte 50 fl. amendă în bani, pentru-că au colectat fără a fi înștiințat acelu oficiulu polițialu. Contra acestei sentințe osândiții au apelat. În 6 Augustu s'a publicat apelatorilor decisiu forului alu doilea, adevă alu vice-comitetului comitatului Torontalu, care i absolevă pe acușai de acușă transgresiunii și a urmărilor, cu care au fostu impovărați și apasați. Pedepsa lor însă s'a înaspritu, fiind că în sensulu unui decisiu alu Curiei reg. din 1882 Nro 2 și în temelul §-lui 13, Stoianescu, Antoniu Minișanu și Ioan Cosmanu sunt osândiți la câte 8 zile prinsore. Contra acestei sentințe condamnații numai de cătu au apelat.

—o—

Reuniunea maghiară de cîntări din Bucuresci, după cum li-se telegrafieză din Seghedin foilor unguresci, a primitu o despăgubire de 700 franci pentru stegulu, ce a fostu ruptu mai astă-primăveră din partea unor tineri români. Tot-odată reuniunea a hotărîtu, cu majoritate de voturi, ca să facă unu nou stindardu cu tricoloru românescu și cu inscripția românescă. În contra acestei hotărîri însă membrii, cari n'au fostu preșenți la aducerea ei, au protestat, susținîndu-și, că hotărîrea s'ar fi adus sub influința Românilor. — Ajunge a aci, că Reuniunea maghiară din Bucuresci a primitu o despăgubire de 700 franci. Dăr ore Români dela Turda, Arad, Simleu, Orade etc., ce despăgubiri au primitu pentru pagubele colosale, ce li-s'au făcutu de sêlbaticele hôrde unguresci? Răspundeți „patrioților“.

—o—

La judele de Instrucțiă. „Tribuna“ de ieri aduce scirea că d-lu Septimiu Albini a primitu alaltăieri după amiazi două citațiani, una pentru d-sa și alta pentru soția d-sale, prin cari sunt provocat a se presenta, pe ziua de 13 l. c., la judele de instrucțiă Gădri Săndor din Sibiu.

—o—

Afacerea invetătorilor din Hodmező-Vásárhely. Ministrulu de culte și instrucțiune publică a datu ordinu oficiulu de dare, ca să plătescă pe invetătorii de naționalitate nemaghiară, cari cercetază cursulu de maghiarizare. Foile unguresci spun, că bieții invetători erau ajunși la desperare, din cauza absolutei lipse de bani, er de altă parte pentru-că proprietarii de case le-au fostu abdisu cuartirele, nevrînd să le credă, că statulu nu le-a dat diurnele — Lucruri de aceste numai în Ungaria se întempla.

—o—

Curia reg. a respinsu recursulu de nulitate, înaintat de procuratura supremă din Clușiu contra hotărîrei judecătorești adusă la 19 Iunie în procesulu de presă intentat redactorulu „Tribunei“ Baltesu și editorulu Popa Necsa pentru agitare contra naționalității maghiare. Tribunalulu adevă că timpul s'au sistase pertractarea, din cauză, că procuratura a fostu intentat procesulu 3 luni după terminulu legalu.

—o—

Esecutarea lui Caserio. Din Paris se anunță, că Caserio va fi esecutat în 16 Augustu în apropierea prinsorii din Lyon. Caserio n'a mai înaintat recursu de nulitate contra sentinței tribunalului.

—o—

O serată musicală-declamatorică. Cum suntem informați, se va da cu începutu lunei Septembrie, în otelul centralu „Nr. 14“, o serată interesantă. D-na Lotte Müller — Hausenblass, Brașovcă de nascere, care s'a perfecționat la conservatorulu din Viena și și-a câștigat nume bunu nu numai acolo, ci și în Germania și Elveția, va da în societatea soțulu ei, unu regisoru și recitatoru valorosu, precum și cu con-

la pavillonu. Contelete frânele dela calu servitorulu, și pe când se pregătia dejunulu la aeru liberu, tatălu și fiulu se îndreptară spre-o aleă din pădure.

— Albert, tu îți petreci totdeuna multu, nu-i așa?

— Numai ce-i dreptu tată, nu mi-se uresce.

— Să vedem, decă te-ai însura... ei, să veți atunci?

— Cum, ce să vedu?

— De ce nu te însori?

— Cum vei voi d-ta.

— Așa?

— Dorința d-tale...

— Ce totu imi cânti tu? Astea sunt vorbe gôle. Eu mă gândesc să te însor; decă nu voiesci, să nu mai vorbim de acesta.

— Eu n'am refusat.

— Vrei să încerci?

— Mi-e egal.

— Și mie imi va face plăcere.

— Dăr a vedé pe alții însurându-se și a te însura însuși, nu e același lucru.

— Asta-i dreptu.

(Va urma).

ursul d-lui profesor Rudolf Lassel, o serată interesantă musicală-declamativă. Detalii vom împărtăși la timpul său. Bilete se pot cumpăra, începând de la 15 l. c. încolo, în librăria d-lui Hiemesch.

— o —

Mulțămită Invățătorului cojocăru *Nic. N. Schiopu*, exprimă pe această cale sinceră mulțămită on. reprezentanțe comunale din Bucovina, care din fondul destinat pentru ajutorarea săracilor, i-a votat un ajutor de 5 fl. la an.

Pentru Adunarea generală a Asociațiunii.

De lângă Crișul mare, August 1894.

Onorată Redacțiune! În vedere, că adunarea generală a Asociațiunii transilvane are a se întruni în curând, fi-mi permis să-mi face în prețuia „Gazetă” unele modeste observări cu privire la înaintarea culturii poporului nostru românesc.

Invățătorii noștri peste tot își fac datoria lor, așa că din școlile noastre populare, tinerimea este binecunoscută și instruită; decât tinerii din școlă de repetiție ar cerceta mai regulat școlă și biserica în Duminecă și sărbători, ne-am pute aștepta la un rezultat mai multă-mitor, decât în acest caz, precum în genere putem vedea, tineretul dela anul al 16-lea până devine majorându prea puțin se ocupă de carte și-și uită mult din ceea ce a învățat. După-ace însă tinerii au devenit maturi, cu mintea lor de bărbat cunoscându folosul învățăturii, de bună voie se întorcă erăși la carte.

În acest véc de progres uriaș, când prin cultură voiesc poporele a se suprima unele pe altele și a se consolida, trebuie să ne încordăm puterile tot mai tare, să ținem pasu cu celelalte popore și să nisum, ca instrucțiunea tinerimii, după ce este din școlă, să fie alimentată mai departe; trebuie să nisum, ca ea de bună voie, din propriul îndemn, să se cultive mai ales prin cetire, din care se primesc ideile cuprinse în cărțile cele folositoare și așa să devină conșcie de sine. În această privință mult au făcut unii preoți și învățători prin indemn continuu și prin înființarea de biblioteci populare, rezultatul însă nu este deplin mulțămitor. Decă onorata Asociațiune transilvană ar veni cu puternicul său sprijin în ajutor, decât de acum ea și-ar pune, ca scop principal, sprijinirea cât mai puternică a literaturii noastre populare, — cauzei s'ar pute ajuta foarte mult.

Mai anii trecuți, on. d-nu Dr. Aurel Mureșianu, într-una din ședințele adunării generale ale Asociațiunii, propuse votarea sumei de 1000 fl. la an, pentru sprijinirea literaturii populare. D-sa bine știe aplicarea poporului nostru spre cetire și prin această voința lui, de-a scoti tot ce-i bun și folositor; cu această sumă eu cred, că nu mai departe, decât peste 10 ani, am vedea o literatură populară destul de frumoasă, care ar satisface în mare parte lipselor poporului nostru.

Unele librării, tipografii, editori și autori au făcut mult și până acum, punându la dispozițiunea poporului lucrări din sfera literaturii populare cu prețuri efiene; între toți însă, în timpul mai nou, librăria N. I. Ciurcu din Brașov face mai mult, pentru-că prin edarea de nou a opusculor mai vechi și a altora noue cu prețuri mici și ca dar cumpărătorilor de cărți ș. a., face accesibilă poporului câștigarea de cărți pe bani puțini.

Înainte de toate ar trebui sprijinită edarea opusculor, ca acelea să fie cât mai efiene, să se retipărescă din diare lucrările populare în fascicule. Opuscul din sfera istoriei naționale, poporul abia are la îndemână, căci acelea ori că sunt scumpe, ori că sunt scrise în stilul prea înalt pentru el; cărți despre faptele fraților noștri din rebelul orientală și alte asemenea, poporul nu prea are, de-o parte pentru-că sunt scrise în stilul prea înalt pentru el, de alta pentru-că sunt și scumpe.

Apoi opuscul populare bune ar trebui premiate și ar trebui să se dea ajutor

autorilor, ca să-și potă eda opuscul lor. Astfel am avut ocaziunea de-a ceti, că neobositul nostru învățător, d-lu I. Popu Reteganul, din cauza lipsei de mijloce nu-și potă eda scrierile sale populare. În asemenea cazuri ar trebui ca On. Asociațiune să intervină și să ede ea însă-și scrierile bune, pentru a căror alegere, premiere, arangiere și edare, să se institue o comisiune anume permanentă. Această comisiune ar ave să studieze lipsele și să îngrijescă, ca să provadă poporul cu cărți efiene, scrise în stilul popular, îmbrășându toate ramurile vieții poporului.

Făcându-se odată acesta, ar trebui îngrijit, că decât nu în tot satul, decât măcar la 2—3 sate să fie un agent, care să aibă la îndemână tot felul de cărți din literatura populară, pe care să le oferescă poporului spre cumpărare, pentru că numai așa se va generaliza mai bine gustul de cetire la popor, și prin cetire, acesta va înainta și se va lumina; eventual să îngrijim de-a ave librării ambulante, care mai ales pe la târguri să oferescă spre cumpărare cărți populare, căci zăcându cărțile numai prin librării din unele orașe poporul de pretutindena nu va prea ave ocaziune a și-le câștiga, și astfel scopul mai cu greu va fi ajuns.

Când poporul va fi provădit în de-ajuns cu tot felul de cărți bune și efiene, tot la 4—5 case vor ceti baladele frumoșe adunate de V. Alexandri ș. a., cari astăzi se vënd prin neguțători de odăzii și lumini dela Nicula cu câte 4 cr. una; apoi faptele părinților și ale strămoșilor noștri; îndrumări folositoare în ale agriculturii, economiei casei ș. a. Peste puțin timp toate relele, cari pe ici, pe acolo, astăzi se mai ved, toate desbinările interne vor dispăre și va asculta cu deplină încredere pe ai săi și așa în scurt timp poporul va fi regenerat și pus pe calea binelui și a progresului.

Bihorului.

Contesa Almásy, născută Karolyi, despre Români.

„La Revue de Paris” publică în ultimul său număr un articol sub semnătura acestei dame. Nobila maghiară se jălucesc, că presa franceză face răboiu compatrioților săi și în favoarea Românilor. Decă, în loc de a proba aceleia presă, pe base de documente, că Românii n'au dreptate și că false, ori cel puțin eronate sunt arătările d-lui Gaidoz în articolul său publicat în aceeași revistă, nobila maghiară se mărginesc la aserțiuni cu totul nedocumentate. De sigur, că onorabilul director dela „Revue de Paris”, James Darmesteter, n'a refuzat lucrarea contesei, decât din cauza că lucrări în colonele revistei să facă bine d-nii Maghiari a nu o lua ca semn de adesiune a acestei reviste la vederile unguresc.

Ca dovadă de afirmațiunea noastră amintim lectorilor vorbele cu cari același director dela „Revue de Paris” s'a adresat — sunt foarte puține zile — către condamnații Români dela Clușiu.

„Ungaria uită așa de curând — răboiul său pentru drepturile omului și ale cetățenului și martiriul său din 49? Uită ea, că un popor, care a suferit mult pentru dreptul său, e dator mai mult ca ori-care altul să respecte dreptul altuia? Ore tot-deuna va trebui ca în oprimatul de er să afie pe opresorul de a doua zi?”

Etă dăr, că „Revue de Paris” n'a încetat de-a cunoșce, că poporul impilat este acela al d-nei contese Almásy!

Anexarea Bosniei și a Herțogovinei.

De un timp încoc se potă observa, că a l. ministrățiunea Bosniei și a Herțogovinei își arangază lucrurile astfel, ca ocupațiunea celor două provincii să treacă în anexiune.

Diarul rusesc „Varsavski Dnevnik” observă la împrejurarea această, că Ungaria și-a uitat de tot de Rusia, care dăr tre-

ue să fiăntrebată, că își dă la astula-acesta învoirea, ori ba? Rusia, dice nu mita foia, privește Bosnia și Herțogovina până acuma, ca provincii turcesc, cari nu mai pentru un anumit timp se țin ocupate de către Austro-Ungaria, și Rusia întodeuna va apăra tractatul dela Berlină, care pentru ea a fost, ca miera pe pâne.

Mai departe dice „Varsavski Dnevnik”, că Rusia n'a liberat provinciile slave dela Sud pentru aceea, că ele să devină maghiare, și că ea această nici odată n'o va concede, căci mica Rusă nu se teme de marele regat maghiar, chiar și când ar fi necesitată să facă ordine print-unu rebelu.

Este remarcabil, că părerea această a diarului „Varsavski Dnevnik” a acceptat-o și marele diar francez „Nord”, organul ministerului de esterne rusesc.

China și Japonia.

Din Londra se telegrafiază cu data de 7 August următoarele:

Despre lupta maritimă de lângă Asan au eșit la ivelă amănunte din cari se potă judeca, ce mare a fost victoria Japonisilor asupra Chinesilor.

Asan zace la marginea drumului de țară, care se întinde dela țermul apuseni al Coreei spre Kangju Söl. Localitatea Asan este foarte acomodată pentru a desfășura mari puteri maritime. Astfel pentru Chinesii, cari erau în număr covârșitor, victoria era cu atât mai asigurată, căci aveau în ajutor o întăritură și un șanț puternic.

Cu atât mai de admirat este însă purtarea vitejescă a Japonisilor, cari după două zile de lupte, în cari au avut mari pierderi, au alungat de după șanțurile cele chineze.

Se pare însă, că cu toate învingerile suferite Chinesii nu se gândesc să depună armele și să se retragă. Asta o dovedește scirea, că de curând China a încheiat cu Anglia o convenție pentru furnizarea unei mari cantități de arme. Multe dovezi aici vine potă și aceea, că spiritele în gha sunt pe partea Chinesilor, entă de curiozitate, ci pentru că multă decât pe a Japonisilor.

Din Tien-Tsin se telegrafiază, că regele Lu-Hung-Chang, deși și-a grația regelui, totuși continuă crășurile. Chinesii pun toate silințele să facă o armată puternică. Lu-Hung-Chang a trimis prime reprezentantului japonesc, ca făcut regretele pentru vătămările, se, care oștile chineze delegațiunei se întorcea din Peking.

Lall Gazette

În diarul englez marină Edu-și dă părerea căpitanu ore care din ard Ried asupra acestu se luptă de cele două state asinare, China seu prezentă, e mai tare Japonia?

China, dice er Japonia prin înăile sale panceșă, Japonia a comis crucișătorii, ce-i d s'a încredut prea o mare greșelă simple, cari nu potă mult în năile, a unei singure împușcări de tun. i iuți în mișcările lor, și torii sunt tău causa mari pagube, mai de aceea tău proviantă. Acum la începutul răului, puterea maritimă a Japoniei va iga unele avantagii, însă prin această tău pută împede răboiul și nici n'a pută sili pe inamic să se depună tăle.

Decă Japonia ar ave față cu China o pută atât de preponderantă pe mare, o pută re pe uscat, atunci de sigur s'ar pută țempla că, fiind chiar și bătută flota japoneză, armata de uscat a Japoniei, nu mai tău de soldați la număr, și l'ar meșă directă asupra Pekingului, și l'ar pută ocupa, se înțelege, decât acțiunea această ar fi stăpinită mai ales prin artieră.

Adunarea Despărțământului Asociațiunii în Blașiu.

Programul adunării generale a Despărțământului XI (Blașiu) al Asociațiunii transilvane pentru lit. rom. și cult. pop. rom. convocată pe Duminecă în 12 August n. 1884, este următorul:

I. La 8³/₄ ore dimineața participare la s. Liturgiă în Biserica catedrală. II. 1) Deschiderea ședinței prin presidiu; 2) Raportul subcomitetului despre activitatea sa din anul de gestiune 1893; 3) Raportul casarului; 4) Alegerea a doi reprezentanți pentru adunarea generală dela S-Sebeș; 5) Eventuale propuneri; 6) Reconstituirea subcomitetului pe un nou period de 3 ani; 7) Ficsarea locului adunării generale din anul viitor; 8) Inchiderea adunării prin director.

III. La 1 oră masă comună în „Hotelu Universu”. Prețul pentru o persoană 1 fl. (Beuturile se plătesc separat). IV. La 8³/₄ ore seara petrecere cu d-să. Prețul intrării de persoană 1 coronă de familie 3 corone.

Comitetul arangiator: Aron Deacu, președinte; Aron Papi casar; Aurel Ciato, Lud. Ciato, Cor Lenghel, Iunio Br. Micu, Nerva Molan, Emil Munteanu, Semp. Muntea, Victor Munteanu, Laur. Nestor, I. Orga, Bas. Osvada, Laur. Pascu, Dem. Idu, St. Roșianu, Sofron Stanu, Pet. Suciu, Victor Turcu, Teod. Vadoru.

NB Donșarii voiesc a lua parte la masa com Sămbăta în 11 l. e,

ri telegrafice.

9. 9 August. Ministrii ungurii au vizitat eri esoposia. Laanislau Badeni, toastă acesta c binele și prosperarea națiunguresc și aminti raporturile bile ce au existat în trecut încheiat cu Anglia o convenție pentru primirea admirabilă și aici vine potă și aceea, că spiritele în gha sunt pe partea Chinesilor, entă de curiozitate, ci pentru că multă decât pe a Japonisilor.

Praga, 9 August. Diarul „Pilsner Zeitung” provocă pe membrii cehi ai delegațiunei, ca acum odată să voteze bugetul comun și numai pentru aceea, căci Kalmoky, care de altfel tot-deuna a fost un amic al poporului ceh, este atacat atât de aspru și de multe-ori pentru pretinsul amestec în cestiunile interne ale Ungariei.

NECROLOGU. Olga Dima a fost ruptă — Miercuri în 8 August (27 Iulie) a. c. în al 19-lea an al vieții sale, în urma unei morți repentine, — din sinul familiei sale, în care înlocuia față de surorile ei cele mici pe mamă-sa, care cu trei luni mai înainte i-a premers la cele eterne. Osemintele scumpei decedate se vor conduce Vineri în 10 August (29 Iulie) a. c. la 3 ore d. a. din casa rece în cimiteriul dela biserica sfântului Nicolae din Scheiu, unde se vor ușa spre odihnă vecnică.

Brașov, în 9 August (28 Iulie) 1894. Panteleimonu Dima, ca tată; Nicolae și Manase, ca frați; Eleonora și Măriora, ca surori.

Dr. Sterie N. Ciurcu

VIENA, IX Pelikangasse Nr. 10

Cabinetu de consultațiune cu celebritățile medicale și cu specialiștii dela facultatea de medicină din Viena.

Consultațiuni și prin corespondență.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.
Redactor: responsabil Gregoriu Maior.

Cursul pieței Brașov.			
Din 9 Iulie 1894.			
Banonote rom. Cump.	9.79	Vënd.	9.82
Argint român. Cump.	9.70	Vënd.	9.75
Napoleon-d'or Cump.	9.88	Vënd.	9.91
Galbeni Cump.	5.80	Vënd.	—
Ruble rusești Cump.	132.5	Vënd.	—
Mărci germane Cump.	60.60	Vënd.	—
Lire turcești Cump.	11.15	Vënd.	—
Scris. fono. Albina 5%	101.25	Vënd.	102.25

ISVORULĂ Matild de BODOK

cea mai cristalină, în acid-carbonic cea mai bogată apă minerală

alcalin-acide-ferruginosă a continentului.

Isvoră ferruginosă de primul rang!

Medicamentă cu cele mai strălucite succese în contra maldier stomacului, în contra nervosității, în contra maldieror causat din lipsă de sânge și cu deosebire în contra maldieror femeilor etc.

Borviz de totă eleganța!

Apa lnerală „MATILD“ se găsește în calitate prospetă în lepositul subsemnatului: Brașov, strada Michail Weiss (Uța poștei) Nr. 12, în tôte birturile și cele mai multe băcării.

Prețu unei sticle de 1 Litru (fără sticlă) 5 cr.

Cu tôte stima:

Administrațiunea isvorului și depositu de exportațiune

IOSIF GYÖRGY

(Transilvania.) Bodok. (Transilvania.)

471,7-*

ABONAMENTE LA „GAZETA TRANSILVANIEI“

Prețulu abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

Pe trei luni	3 fl. —
Pe șese luni	6 fl. —
Pe ună ană	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

Pe trei luni	10 fr.
Pe șese luni	20 fr.
Pe ună ană	40 fr.

Abonamente la numerele cu data de Duminecă.

Pentru Austro-Ungaria:

Pe ană	2 fl. —
Pe șese luni	1 fl. —
Pe trei luni	50 cr.

Pentru România și străinătate:

Pe ană	8 franci.
Pe șese luni	4 franci.
Pe trei luni	2 franci.

Abonamentele se facu mai ușor și mai repede prin mandate poștale.

Domni, cari se voru abona din nou, să binevoiescă a scrie adresa lămurit și a arăta și poșta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilă din 1 Maiu 1894.

Budapesta—Predeală									
Trenu de persón.	Trenu accel.	Trenu român express	Trenu de persón.	Trenu accel.		Trenu de persón.	Trenu accel.	Trenu român express	Trenu de persón.
10 —	8.05	8.05		2 15	pl.	Viena	sos.	3. —	1 55
8.25	2.10	1.55	6 —	9.15		Budapesta	pl.	5.50	7. —
11.24	4.07	3.53	9.05	11.12		Szolnok		2.30	5.23
1.35	5.46		11.33	12.50		P. Ladány		12.06	3.46
3.46	7.08		1.50	2.12		Oradea-mare	{ pl. } { sos. }	2.25	11.01
4. —	7.15		2.24	2.19		Mező Telegd		2.18	10.44
4.39	7.43		3.03	2.49		Rév		1.52	10.07
5.22	8.18		3.46	3.24		Bratoa		1.26	9.30
5.45			4.07			Ciucia			9.16
6.34	9.07		4.53	4.17		B-Huiedin		5.40	12.47
7.18	9.37		5.32	4.50		Ghirbău		4.52	12.17
8.05			6.24			Clușiu	{ pl. } { sos. }	2.55	6.53
8.32	10.37		6.59	5.55		Apahida		2. —	11.01
8.49			8.40	6.11		Ghiriș		10.45	5.45
9.06			9.08	6.27		Cucerdea			5.18
10.08			10.40	7.27		Uioara			5.18
10.37			11.25	7.50		Vințul de sus			3. —
10.59			11.54			Aiudă			3. —
11.07			12.04			Teiuș	{ pl. } { sos. }	8.23	2.11
11.31			12.34	8.17		Creciunelă		8.06	1.45
11.48	11.40		1. —	8.33		Blașiu		7.59	1.10
12.25	11.55		1.40	8.38		Micăsasa			12.39
12.50			2.17			Copșa-mică	{ pl. } { sos. }	7.30	12.24
1.04			2.35	9.09		Mediaș			11.48
1.35			3.14			Elisabetopol		6.56	11.29
1.50	1. —		3.34	9.42		Sigbișora		6.54	11.14
2.13	1.02		3.49	9.44		Hașfalău		6.41	10.55
2.32			4.11	9.59		Homorod		6.20	10.21
3.04	1.39		4.48	10.22		Agostoufalva		5.53	9.42
3.39	2.06		5.27	10.51		Apșa		5.33	9.13
4.01	2.27		6.10	11.12		Feldióra		4.27	7.45
5.26	3.30		7.50	12.26		Brașov	{ pl. } { sos. }	4.27	7.45
6.08			8.30	12.58		Timiș		3.37	6.35
6.40	4.16		9.03	1.15		Predeală		3.16	5.58
7.16	Trenu accel.		9.38	1.34		Bucureș	pl.	2.45	5.08
8. —	5.07		10.25	2.09				7. —	2.18
	11. —		5.14	4.59				6. —	1.42
	12.26		5.59	5.44				5. —	1.12
	1.11		6.29	6.14					7.45
	8.45		12.20	12.20					4.40

Cucerdea—Oșorheiu—Regh.-săs.

Trenu de persón.	Trenu de persón.	Trenu de persón.	Trenu de persón.	Trenu de persón.	Trenu de persón.	Trenu de persón.	Trenu de persón.
2.02	8.10	3.11	8.58		pl.	Cucerdea	sos.
3.14	8.51	3.52	9.39			Ludoș	
5.07	10.27	5.26	11.11		sos. }	Oșorheiu	{ pl. } { sos. }
5.50	10.42	5.36				Regh.-săs.	pl.
7.25	12.15	7.15					

Ghiriș—Turda

trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.
7.33	11. —	4. —	10.17		Ghiriș
7.53	11.20	4.20	10.37		Turda

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.
2.24	11.34	7.10			pl. Copșa mică
3.53	1.03	9. —			Ocna
4.15	1.25	9.26			sos. } Sibiu
4.36	1.46				pl. } Avrig
6.16	3.31				sos. } Făgăraș
8.42	6.08				

Simeria (Piski)—Hunedóra

trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.
6.15	11.35	4.25	9.43		Simeria
6.38	11.54	4.48	10.01		Cerna
7.13	12.20	5.23	10.25		Hunedóra

Brașov—Zărnești

trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.
8.35	4.55	9.10			Brașov
10.28	6.36	10.30			Zărnești

Mureș—Ludoș—Bistrița

trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.
4. —	9.10	4.20			Mureș-Ludoș
7.07	1.01				Tagu-Budatelicu
9.59	4.55				Bistrița

Arad—Timișóra

trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.
6.25	11.35	5.58			Arad
7.32	12.52	6.46			Vinga
8.42	2.10	7.39			Timișóra

Careii-mari—Zelău

trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.
4.10					Careii-mari
9.01					Zelău

Sighișóra—Ođorheiu-séc.

trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.
3.56	11.08				Sighișóra
6.34	1.50				Ođorheiu-séc.

Nota: Órele însemnate în stânga stațiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numerii încadrați cu linii mai negri însemnă orele de noapte.